



ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ



Конвенция по Борьбе
с Опустыниванием

Distr.
LIMITED

ICCD/COP(1)/L.1
6 October 1997

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН

Первая сессия

Рим, 29 сентября - 10 октября 1997 года

Пункт 7 повестки дня

ПРИНЯТИЕ РЕКОМЕНДАЦИЙ КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН И ДРУГИХ РЕШЕНИЙ
И ВЫВОДОВ, ТРЕБУЮЩИХ РЕШЕНИЯ КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН

Проекты решений Комитета по науке и технике, рекомендованные
для принятия Конференцией Сторон

Комитет по науке и технике рекомендует Конференции Сторон принять следующие проекты решений:

ПРОЕКТ РЕШЕНИЯ I

Традиционные знания

Конференция Сторон,

принимая к сведению, содержащийся в документе ICCD/COP(1)/CST/5 доклад секретариата о методах и графике работы Комитета по науке и технике над справочниками по научным исследованиям и традиционным знаниям и по определению приоритетов научно-исследовательской деятельности,

1. рекомендует Сторонам и наблюдателям произвести анализ имеющейся у них информации в отношении использования традиционной и местной технологий, знаний, ноу-хау и практики и представить в секретариат не позднее 31 декабря 1997 года доклады по этой теме объемом, не превышающим пять страниц;

2. призывает Стороны и наблюдателей включать в такие доклады информацию и замечания об общей роли традиционной и местной технологий и о возможности их сочетания с современной технологией, а также о роли неправительственных и действующих на базе общин организаций в сборе информации, относящейся к традиционной и местной технологиям, знаниям, ноу-хау и практике и их применению;

3. просит секретариат подготовить резюме таких докладов и представить его для рассмотрения на вторую сессию Комитета по науке и технике;

4. просит Комитет по науке и технике полностью выделить на своей второй сессии дополнительный день для рассмотрения с участием представителей международных, региональных и субрегиональных организаций, неправительственных организаций и действующих на базе общин организаций доклада секретариата, обсуждения данной темы и подготовки выводов и рекомендаций;

5. предлагает Сторонам и наблюдателям представлять, при наличии возможности, на субрегиональной или региональной основе материалы по данной теме в ходе проведения второй сессии Комитета.

ПРОЕКТ РЕШЕНИЯ II

Проект программы работы Комитета по науке и технике

Конференция Сторон

1. постановляет, что на каждой сессии Комитет по науке и технике будет глубоко заниматься рассмотрением приоритетных вопросов, относящихся к осуществлению Конвенции, и далее постановляет, что первым таким вопросом для рассмотрения на второй сессии Комитета по науке и технике будет вопрос о традиционных знаниях;

2. также постановляет, что программа работы второй сессии Комитета должна включать другие вопросы, содержащиеся в повестке дня первой сессии Комитета по науке и технике;

3. просит Стороны представить в секретариат не позднее 31 декабря 1997 года предложения в письменном виде в отношении тем для включения в повестку дня второй сессии Комитета по науке и технике.

ПРОЕКТ РЕШЕНИЯ III

Учетный список независимых экспертов

Конференция Сторон,

рассмотрев предлагаемый учетный список независимых экспертов (ICCD/COP(1)6 и Add.1), подготовленный секретариатом в соответствии с решением 10/11 на основе представленных по дипломатическим каналам Сторонами материалов,

1. просит Стороны дополнить представленные ими в секретариат материалы для включения в учетный список с целью охвата недопредставленных областей, в частности путем:
 - a) обеспечения большей сбалансированности учетного списка, в том что касается соответствующего соотношения женщин и мужчин;
 - b) обеспечения лучшей представленности соответствующих дисциплин, особенно в областях антропологии и социологии, медико-санитарных дисциплин, законодательства, микробиологии и торговли;
 - c) усиления представленности экспертов из неправительственных и международных организаций;
2. также просит Стороны, которые еще не представили кандидатуры экспертов для включения в учетный список, сделать это в неотложном порядке;
3. просит секретариат обеспечить возможность получения учетного списка в электронной форме, а также через обычные каналы системы Организации Объединенных Наций в целях облегчения обмена информацией;
4. далее просит секретариат распространять учетный список среди Сторон на ежегодной основе в документальной форме.

ПРОЕКТ РЕШЕНИЯ IV

Другие органы, которые выполняют работу, схожую с предполагаемой работой Комитета по науке и технике

Конференция Сторон,

принимая к сведению доклады секретариата, содержащиеся в документах A/AC.241/67 и ICCD/COP(1)/CST/4 о работе других органов, которые выполняют работу, схожую с предполагаемой работой Комитета по науке и технике,

1. предлагает правительствам дополнить информацию, содержащуюся в этих докладах, путем представления в письменном виде в секретариат наименований дополнительных организаций, а также соответствующей информации по ним, независимо от того, являются ли они национальными, субрегиональными или региональными, для добавления в такие списки к 31 декабря 1997 года;

2. просит секретариат свести воедино информацию, содержащуюся в документах А/АС.241/67 и ICCD/COP(1)/CST/4;

3. просит секретариат представить второй сессии Конференции сводный доклад, включающий полученную им дополнительную информацию;

4. просит секретариат обеспечить возможность получения указанной информации в электронной форме, а также через обычные каналы системы Организации Объединенных Наций в целях облегчения обмена информацией.

ПРОЕКТ РЕШЕНИЯ v

Критерии и показатели

Конференция Сторон,

ссылаясь на решение 10/9 Межправительственного комитета по ведению переговоров (МКПО),

принимая к сведению с удовлетворением содержащиеся в документах ICCD/COP(1)/CST/3 и Add.1 доклады с замечаниями членов МКПО о состоянии показателей, замечания организаций о ведущейся в настоящее время работе и элементы методов определения показателей воздействий,

ссылаясь также на неофициальный процесс, начатый секретариатом в соответствии с решением 9/12 МКПО и продолжающийся в соответствии с решением 10/9, в соответствии с которым международные, региональные и субрегиональные организации, неправительственные организации и заинтересованные члены МКПО собрались для изучения критериев и показателей, относящихся к Конвенции,

1. просит правительства приступить к проверке применения показателей, определенных в документе А/АС.241/Inf.4, с поправками, внесенными в документе ICCD/COP(1)/CST/3/Add.1;

2. далее просит правительства представить третьей сессии Конференции Сторон доклады относительно полезности таких показателей определения прогресса в осуществлении Конвенции и практических аспектах использования таких показателей при представлении национальных данных;

3. назначает в соответствии с пунктом 3 статьи 24 специальную группу из десяти экспертов, кандидатуры которых определяются в соответствии с процедурами 1/, предусмотренными для создания специальных групп (ICCD/COP(1)/2), для того чтобы она выступала в качестве руководящего комитета по наблюдению за ходом такого неофициального процесса;

4. предлагает участникам этого процесса усилить свое сотрудничество и совместную деятельность в работе над критериями и показателями в продвижении целей и задач Конвенции;

5. просит временный секретариат продолжать, в консультации со специальной группой после ее создания, такой неофициальный процесс для целей обзора методологии использования показателей воздействия, содержащейся в документе ICCD/COP(1)CST/3/Add.1, и для определения того, каким образом эта методология может применяться и может ли она быть рекомендована для использования Конференции Сторон;

6. предлагает Сторонам и наблюдателям представить в секретариат к 31 декабря 1997 года в письменном виде свои замечания относительно предложенной методологии по показателям воздействия для использования в ходе неофициального процесса;

7. просит специальную группу представить доклад о своей работе второй сессии Комитета по науке и технике на второй сессии Конференции Сторон.

ПРОЕКТ РЕШЕНИЯ VI

Обследование и оценка существующих сетей, институтов, учреждений и органов

Конференция Сторон,

ссылаясь на требования статьи 25 Конвенции,

принимая к сведению рекомендации Комитета по науке и технике в отношении круга ведения и наиболее подходящей кандидатуры подрядчика для выполнения работы, предусмотренной в статье 25 Конвенции,

1. постановляет утвердить круг ведения для выполнения работы, указанной в приложении 1;

1/ Принято при наличии оговорки со стороны Испании.

2. одобряет от своего имени и от имени консорциума членов предложение Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП), содержащееся в документе ICCD/COP(1)/CST/2/Add.1, относительно предлагаемого объема средств плюс 13% вспомогательных расходов по программе и просит руководителя секретариата заключить все необходимые контрактные договоренности от имени Конференции Сторон для выполнения работы в рамках прилагаемого круга ведения;

3. просит ЮНЕП обеспечить участие любой другой компетентной организации, способной содействовать выполнению работы, предусмотренной в приложении, при условии, что такая организация сообщит в ЮНЕП о своей заинтересованности не позднее 15 декабря 1997 года;

4. просит Стороны, подписавшие Конвенцию, и заинтересованные организации, включая Глобальный экологический фонд, внести взносы в Целевой фонд, учрежденный в соответствии с резолюцией 47/188 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, для целей финансирования работы, предусмотренной настоящим решением.

Приложение

ПРОЕКТ КРУГА ВЕДЕНИЯ И ПРЕДЛАГАЕМАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ ПО СОЗДАНИЮ СЕТИ ИНСТИТУТОВ, УЧРЕЖДЕНИЙ И ОРГАНОВ

1. Этапы

Исходя из того, что процесс составления полного перечня и оценки всех сетей, институтов, учреждений и органов будет продолжительным, план работы Комитета по науке и технике по проведению обследования и оценки предлагается разбить на следующие три этапа (А/АС.241/66, пункт 7):

- a) выявление основных потенциальных элементов, особенно сетей;
- b) проведение экспериментального углубленного обследования и оценки потенциальных элементов в том или ином конкретном регионе или субрегионе;
- c) повторение экспериментального обследования и оценки элементов в других регионах и субрегионах.

В ходе всех трех этапов обследованием и оценкой будут охватываться государственные, межправительственные, предлагаемые неправительственные, научные и другие структуры частного сектора.

В соответствии с намеченной выше программой работы Конференция Сторон по рекомендации Комитета по науке и технике предлагает подрядчику провести предварительное обследование и оценку потенциальных элементов, особенно существующих сетей, и предложить методологию осуществления второго и третьего этапов, для рассмотрения на третьей сессии Комитета по науке и технике.

2. Задачи, которые предполагается возложить на подрядчика

- a) выявление основных существующих сетей, занимающихся борьбой с опустыниванием, и их роли в таких областях, как сбор информации и обмен ею, научные исследования, передача технологии, выработка критериев и показателей, создание потенциала, разработка стратегий и деятельность на местном уровне;
- b) описание существующих компонентов (включая структуру, порядок работы и готовность и способность внести вклад в осуществление Конвенции), а также категорий пользователей и отражение их географического распределения;
- c) представление сведений об информационных потребностях нынешних и потенциальных пользователей и о том, насколько эти потребности удовлетворяются, в свете положений статей 16-19 Конвенции;

- d) выявление и описание связей между основными сетями, в том числе имеющихся пробелов и возможных случаев дублирования;
- e) разработка целей и методов укрепления сетей на различных уровнях и определение потенциальной отдачи;
- f) выработка критериев, по которым можно было бы оценивать институты, учреждения и сети с точки зрения их потенциала и эффективности в плане содействия осуществлению Конвенции;
- g) вынесение предложений в отношении:
 - i) методов углубленных экспериментальных обследований, а также возможных регионов и субрегионов для их проведения;
 - ii) практической и эффективной с точки зрения затрат методологии, с помощью которой Комитет по науке и технике мог бы регулярно обновлять перечень сетей;
 - iii) стратегии создания глобальной системы сетей, институтов, учреждений и органов для содействия осуществлению Конвенции.

Контракт

В рамках настоящего круга ведения руководитель секретариата уполномочивается заключить контракт с организацией или организациями, выбранными для выполнения работы в соответствии с ее или их предложением. Контракт предусматривает начало работы сразу же после получения достаточных средств для ее выполнения в соответствии с решением Конференции Сторон в рамках суммы, указанной в предложении. В контракте содержатся такие другие положения и условия, включая наблюдение за выполнением контракта и формой платежа, которые руководитель секретариата сочтет необходимыми.
